

Bạn không thể đến địa điểm bỏ phiếu?

Bỏ phiếu trong cuộc Tổng Tuyển Cử và trưng cầu dân ý năm 2020

Cuộc Tổng Tuyển Cử năm 2020 sẽ được tổ chức vào ngày 17 tháng 10 cùng với cuộc trưng cầu dân ý về End of Life Choice và việc sử dụng Cannabis. Bạn có thể bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu trước nào từ Thứ Bảy, ngày 3 tháng 10 hoặc tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào vào ngày bầu cử, Thứ Bảy, ngày 17 tháng 10.



Thông tin bổ sung có sẵn tại:

- Hãy truy cập trang web **vote.nz**
- Gọi số **0800 36 76 56**



Complete this form to authorise someone to collect voting papers on your behalf

Voter's details. Please print clearly

My first name(s) are:

My last name is:

My contact telephone number is:

Address where I am enrolled to vote:

✓ Tick the electoral roll you believe you are enrolled on:

☐

General roll

☐

Māori roll

OFFICIAL USE ONLY:
Index reference



Các biện pháp an toàn tại các địa điểm bỏ phiếu

Do đại dịch COVID-19, cuộc Tổng Tuyển Cử năm 2020 sẽ có sự khác biệt. Chúng tôi có các quy trình tại chỗ để bảo vệ bạn và gia đình bạn khi bạn đến bỏ phiếu, bao gồm dung dịch rửa tay khô và biện pháp giãn cách xã hội.



Hãy bỏ phiếu sớm và bỏ phiếu gần nhà nếu bạn có thể

Bạn có thể bỏ phiếu từ Thứ Bảy, ngày 3 tháng 10 đến Thứ Sáu, ngày 16 tháng 10 tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu trước nào. Vào ngày bầu cử, Thứ Bảy, ngày 17 tháng 10, tất cả các địa điểm bỏ phiếu sẽ mở cửa từ 9 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Hãy bỏ phiếu gần nhà để có thể bỏ phiếu nhanh và dễ dàng. Bạn có thể bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu tại Aotearoa, nhưng bạn có thể cần phải điền thêm một mẫu đơn bổ sung nếu bạn bỏ phiếu ngoài khu vực bầu cử của bạn.

Thông tin về địa điểm và thời gian bỏ phiếu được đăng tải tại vote.nz hoặc bằng cách gọi đến số **0800 36 76 56**.



Bạn vẫn có thể bỏ phiếu nếu bạn không thể đến địa điểm bỏ phiếu

Chúng tôi luôn cung cấp các dịch vụ bỏ phiếu cho những người không thể đến địa điểm bỏ phiếu, ví dụ: do bị bệnh, tuổi tác hoặc tình trạng khuyết tật. Trong năm 2020, nếu bạn không thể đến địa điểm bỏ phiếu do tình hình sức khỏe yếu hoặc không thể đi lại, bạn có thể sử dụng hình thức bỏ phiếu qua đường bưu điện hoặc nhờ ai đó mang phiếu bầu đến cho bạn.



Yêu cầu ai đó thu lại phiếu bầu của bạn

Điền thông tin và ký tên vào mẫu đính kèm và yêu cầu ai đó mang mẫu này đến địa điểm bỏ phiếu. Sau đó họ sẽ mang về cho bạn phiếu bầu để điền. Phiếu bầu của bạn phải được gửi lại địa điểm bỏ phiếu trước 7 giờ tối, Thứ Bảy, ngày 17 tháng 10.



Sử dụng hình thức bỏ phiếu qua đường bưu điện

Bạn có thể sử dụng hình thức bỏ phiếu qua đường bưu điện cho đến ngày 23 tháng 9 bằng cách gọi đến số **0800 36 76 56**. Bạn cần ghi danh trước khi gọi điện cho chúng tôi.

Gói thông tin bỏ phiếu qua đường bưu điện sẽ được gửi đến từ Thứ Bảy, ngày 3 tháng 10 cho đến Thứ Sáu, ngày 9 tháng 10.

Phiếu bầu qua đường bưu điện đã điền phải được gửi qua đường bưu điện chậm nhất vào Thứ Tư, ngày 14 tháng 10, để kịp thời hạn kiểm phiếu hoặc bạn có thể yêu cầu ai đó đem phiếu bầu của bạn đến địa điểm bỏ phiếu trước 7 giờ tối ngày bầu cử, Thứ Bảy, ngày 17 tháng 10.

Bạn phải làm việc vào ngày bầu cử?

Theo quy định của pháp luật, bạn được phép nghỉ làm để đi bỏ phiếu vào ngày bầu cử. Bạn cũng có thể bỏ phiếu sớm tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào từ Thứ Bảy, ngày 3 tháng 10.

Bạn vẫn có thể bỏ phiếu nếu bạn đang ở nhà điều dưỡng

Nếu bạn đang ở nhà điều dưỡng và bạn không thể đến địa điểm bỏ phiếu, bạn không cần liên hệ với chúng tôi. Quan Chức Phụ Trách Bầu Cử tại địa phương sẽ liên hệ với quản lý nhà điều dưỡng của bạn để sắp xếp dịch vụ bỏ phiếu.

Bạn vẫn có thể bỏ phiếu nếu bạn đang nằm viện

Nếu bạn không thể đến địa điểm bỏ phiếu do bạn đang nằm viện, từ ngày 3 tháng 10, bạn bè hoặc thành viên gia đình có thể mang phiếu bầu đến cho bạn. Nếu bạn có lịch hẹn đi thăm khám tại bệnh viện trước ngày bầu cử, tốt nhất bạn nên bỏ phiếu trước từ ngày 3 tháng 10 nếu có thể.

Bạn vẫn có thể bỏ phiếu nếu bạn đang ở cơ sở cách ly hoặc cách ly để kiểm dịch có quản lý

Bạn không cần liên hệ với chúng tôi. Chúng tôi sẽ làm việc với quản lý cơ sở để cung cấp dịch vụ bỏ phiếu cho những người đang ở các cơ sở cách ly hoặc cách ly để kiểm dịch có quản lý.

Give my voting papers to the person I have authorised.

The name of the person I have authorised to collect and deliver my voting papers to me is:



I have been authorised to collect and deliver voting papers to the voter named on this form.

Signature of authorised person

Date

Signature of voter

Date

Note: this application must be signed for it to be valid



**ELECTORAL
COMMISSION**
TE KAITIAKI TAKE KŌWHIRI